

TEORÍA DE LA INTERPRETACIÓN: DISCURSO Y EXCEDENTE DE SENTIDO


Paul Ricoeur

INTERPRETATION THEORY DISCOURSE AND THE SURPLUS OF MEANING

Paul Ricoeur



Carlos Eduardo Díaz Loyo* 

Egledys Guadalupe Zarraga Ramirez** 

Introducción

Paul Ricoeur es uno de los representantes de la denominada hermenéutica francesa, específicamente del Paradigma del texto o Mundo del texto. Así, toda experiencia interpretable e interpretante no podría sino ser asumida desde la visión del texto. En 1976 se publica la primera edición en inglés de esta obra bajo el nombre *Interpretation theory: Discourse and surplus of meaning*, y en 1995 por primera vez la edición en español, bajo el nombre de *Teoría de la interpretación: Discurso y excedente de sentido*.

* Profesor del Sistema de Educación Media de Venezuela. Doctor en Educación. Doctorando en Estudios Lingüísticos de la Universidade Estadual Feira de Santana, Brasil. Investigador en el Grupo de Estudio y Pesquisa (Multi)letramentos, Educação e Tecnologias (GEPLET/UEFS). E-mail: cdiazloyo@gmail.com.

** Profesora Agregada de la Universidad Nacional Experimental Francisco de Miranda de Venezuela. Doctoranda en Estudios Lingüísticos de la Universidade Estadual Feira de Santana, Brasil. Investigadora en el Grupo de Estudio y Pesquisa (Multi)letramentos, Educação e Tecnologias (GEPLET/UEFS). E-mail: egledyszarraga@gmail.com.

En 2011, Siglo XXI Editores de México realiza la sexta reimpression, una coedición con la Universidad Iberoamericana; ésta es la edición que se reseña, y presenta a continuación.

La edición se presenta con un prefacio, una introducción, cuatro ensayos de corpus teórico, una conclusión y un índice analítico, siendo así un texto de 112 páginas, pequeño en términos cuantitativos pero enorme en cuanto a la calidad y aporte en el estudio de las Ciencias Humanas, donde habrá que destacar las aplicaciones para el campo de la Educación y la Lingüística.

La obra

Con el prefacio de Graciela Monges Nicolau y la Introducción de Ricoeur se da antesala al libro, destacándose en ambas partes la importante contribución que el autor -o su obra- hace como un puente de comunicación de lo que serían más adelante textos reconocidos y de gran referencia para estudios hermenéuticos, entre los que destacan *Tiempo y Narración*, *La Metáfora Viva*, además de *Del Texto a la Acción: El Conflicto de las Interpretaciones*, en su volumen II (1986).

En el primer ensayo, titulado *Lenguaje como Discurso*, Ricoeur emprende un recorrido por las nociones de lenguaje y discurso, haciendo referencia al conocido par de *Langue e Parole*, como parte del modelo de lingüística estructural de Ferdinand de Saussure. Asimismo, destaca cómo éste se ha erigido y mantenido aun como una de las áreas explicativas de los procesos de producción, recepción y circulación discursiva, donde lo sónico, diacrónico, semiótico y semántico proponen grandes problematizaciones para el sujeto que intenta comprender el hecho discursivo.

En *Habla y Escritura*, segundo ensayo, el autor desprende la cuestión tensora entre los discursos hablados y su fijación como escritura. En este ensayo Ricoeur presenta y explica las relaciones y tensionamientos entre mensaje y medio (fijación); el mensaje y el hablante; el mensaje y el oyente; el mensaje y el código y el mensaje y la referencia. Todos estos elementos hacen un puente explicativo necesario para la interpretación del sentido y del significado.

El tercer ensayo es el texto más vinculado a la posterior y exclusiva obra *La Metáfora Viva*. En este ensayo se destaca el elemento de la excedencia del sentido más allá de lo que su significación o fijación lingüística promete. Se desarrolla la idea de una teoría de la metáfora como una figura retórica, necesariamente diferenciable de otras figuras como la metonimia. Aquí Ricoeur propone y defiende el sentido del mundo desde las múltiples posibilidades que el texto metaforizado puede entregar.

Finalmente, en el cuarto ensayo Ricoeur deja la importante cuestión del binomio Explicar - Comprender. Quizá una de las tensiones y respuestas más buscadas cuando de estudios hermenéuticos se trata. La idea y necesidad arquetípica de siempre querer saber si hay una jerarquía o subordinación entre el hecho de explicar y el hecho de comprender encuentran aquí una orientación. ¿Se explica antes de llegar a una comprensión, o solo comprendiendo el sentido es que llegamos a explicarlo? Ricoeur quizá llegue a responder intertanto un tercer concepto, el de interpretación.

Un camino hermenéutico para comprender la Educación y las Ciencias Lingüísticas

No siendo el estilo de las reseñas el aportar una interpretación, y hasta una prescripción, esta reseña va por lo menos a responder desde la experiencia científica e intelectual de sus autores, insertados en la Educación y los estudios del lenguaje. Todo texto es asunto de lenguaje, de comunicación, de interpretación, de explicación. Es en ese sentido que los procesos y tensionamientos que se dan en la Educación como campo abierto de saberes vienen a ser colocados en la perspectiva de un conjunto de procedimientos y teorías hermenéuticas. Así también podemos situar los Estudios del lenguaje como área robusta que engloba a la semiótica, la semántica, la fonología, la fonética la sintaxis, entre otras. Educación y Lenguaje se ven el horizonte de ser textos cargados de significados, de sentidos para los cuales sin duda la lectura en Paul Ricoeur va a ofrecer un rico encuentro con el fin de llegar a una comprensión.

SOBRE LOS AUTORES

Carlos Eduardo Díaz Loyo

Egresado como Licenciado en Educación en Lengua Extranjera mención Inglés de la Universidad Nacional Experimental Francisco de Miranda, Maestría en Enseñanza de la Lectura y la Escritura (UNEFM), Doctorado en Ciencias de la Educación Universidad Pedagógica Experimental Libertador, doctorando en Estudios Lingüísticos de la Universidad de Estadual Feira de Santana, Brasil. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-9949-3268>. E-mail: cdiazloyo@gmail.com.

Eglelys Guadalupe Zárrega Ramírez

Egresada como Licenciada en Educación en Lengua Extranjera mención Inglés de la Universidad Nacional Experimental Francisco de Miranda, Maestría en Enseñanza de la Lectura y la Escritura (UNEFM), doctorando en Estudios Lingüísticos de la Universidad de Estadual Feira de Santana, Brasil, Profesora agregada adscrita al Departamento de Idiomas (UNEFM). ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7307-4778>. E-mail: egledyszarraga@gmail.com.

Referencias

RICOEUR, Paul. **Teoría de la interpretación**: discurso y excedente de sentido. Primera edición/Sexta reimpresión. Ciudad del México: Siglo XXI editores, 2011.

Recebido em: 12 de setembro de 2022

Aceito em: 15 de dezembro de 2022

The Creative Commons License in Revista InterMeio

CC BY-NC-SA: This license allows reusers to distribute, remix, adapt, and build upon the material in any medium or format for non-commercial purposes only, and only so long as attribution is given to the creator. If you remix, adapt or build upon the material, you must license the modified material under identical terms.

CC BY-NC-SA includes the following elements: • BY: Credit must be given to the creator; • NC: Only noncommercial uses of the work are permitted; • SA: Adaptations must be shared under the same terms.